Львівський національний університет імені Івана Франка

Факультет іноземних мов

Кафедра перекладознавства і контрастивної лінгвістики імені Григорія Кочура

“**ЗАТВЕРДЖУЮ**”

Проректор

з науково-педагогічної роботи

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

“\_\_\_\_\_\_”\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_2017 р.

## РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

**ПЕРША ІНОЗЕМНА МОВА (АНГЛІЙСЬКА)**

галузь знань **05 – “Соціальні та поведінкові науки”**

(шифр і назва напряму підготовки)

для спеціальності 051 Е**кономіка**

(шифр і назва спеціальності (тей)

Спеціалізації 051(Р) **міжнародна економіка**

(назва спеціалізації)

факультету, відділення **економічний** ф**акультет**

(назва інституту, факультету, відділення)

Кредитно-модульна система

організації навчального процесу

Львів – 2017

Робоча програма навчальної дисципліни **Перша іноземна мова (англійська)** для студентів за напрямом підготовки Міжнародна економіка, спеціальністю 8.03050301 – Міжнародна економіка. – Львівський національний університет імені Івана Франка, 2017. – 9 с.

Розробники: Наняк Ю. О., асистент кафедри перекладознавства і контрастивної лінгвістики імені Григорія Кочура

Робоча програма затверджена на засіданні кафедри перекладознавства і контрастивної лінгвістики імені Григорія Кочура

Протокол № 1 від “31” серпня 2017 р.

Завідувач кафедри \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (Зорівчак Р. П.)

“\_\_\_\_\_”\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 2017 р.

© Наняк Ю. О. 2017.

© Львівський національний університет імені Івана Франка, 2017.

# 1. Опис навчальної дисципліни

# (Витяг з робочої програми навчальної дисципліни “ Перша іноземна мова (англійська)”)

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Форма  Навчання | Курс | Семестр | Загальний обсяг (год.) | Всього аудиторних  (год.) | у тому числі (год.): | | Самостійна робота  (год.) | Контрольні (модульні) роботи  (шт.) | Розрахунково-графічні роботи  (шт) | Курсові проекти (роботи), (шт.) | Залік (сем.) | Екзамен (сем.) |
| лекції | семінарсько-практичні |
| Денна | 1 | 1-2 | 270 | 192 | - | 192 | 78 | 6 | - | – |  | 2 |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Найменування показників | Галузь знань, напрям підготовки, освітньо-кваліфікаційний рівень | Характеристика навчальної дисципліни | | |
| *денна форма навчання* | *заочна форма навчання* | |
| Кількість кредитів – 9 | Галузь знань  05 – “Соціальні та поведінкові науки” (шифр, назва) | Нормативна  (за вибором студента) | | |
| Модулів – 6 | 051(Р) міжнародна економіка  (шифр, назва) | *Рік підготовки:* | | |
| Змістових модулів – 2 | 051 Економіка | 1-й | | -й |
| Курсова робота | *Семестр* | | |
| Загальна кількість годин – 270 | 1-2-й | | -й |
| *Лекції* | | |
| Тижневих годин для денної форми навчання:  аудиторних – 6  самостійної роботи студента – 2,875 | Освітньо-кваліфікаційний рівень:  **бакалавр** | год. | | Год. |
| *Практичні, семінарські* | | |
| 192 год. | | Год. |
| *Лабораторні* | | |
| год. | | Год. |
| *Самостійна робота* | | |
| 78 год. | | Год. |
| ІНДЗ: | | |
| Вид контролю: іспит | | |

# Мета та завдання навчальної дисципліни

**Мета і завдання.** Викладання курсу служить для розвитку у студентів практичних навиків використання англійської мови. Його мета полягає у формуванні мислення, а також ознайомленні з основами граматики англійської мови, формуванні необхідної комунікативної спроможності в сферах професійного та ситуативного спілкування в усній і письмовій формах, навичок практичного володіння іноземною мовою в різних видах мовленнєвої діяльності в обсязі тематики, що обумовлена професійними потребами.

В результаті вивчення даного курсу студент повинен

**знати:** відповідний пройдений матеріал (стандартні звороти, ідіоми, вимову пройдених слів); словникову базу для формування та висловлення думок англійською; основні граматичні правила для відповідного рівня володіння мовою; основи перекладу з англійської та його виконання; природу мови як безпосередньої складової перекладацького процесу.

**вміти:** формувати змістовно думки про англійською мовою; використовувати на практиці та вміти обґрунтувати граматичні правила для відповідного рівня володіння мовою; самостійно розширювати та застосовувати теоретичні знання та практичні вміння.

1. **Програма навчальної дисципліни**

**Змістовий модуль 1.** Expressing yourself (communication, feelings, and career).

**Тема 1.** Crossing Barriers (Communication, language, gestures).

**Тема 2**.Moods and Feelings (Feelings, emotions, happiness)

**Тема 3**. Making a living (Work/job, earning a living, money matters)

**Змістовий модуль 2. Lifestyles.**

**Тема 4.** Make yourself at home (Dwellings, household items)

**Тема 5**.Modern living (modern trends, lifestyles)

**Тема 6.** Going places (holidays, travelling)

1. **Структура навчальної дисципліни**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Назви змістових модулів і тем | Кількість годин | | | | | | | | | | | |
| Денна форма | | | | | | Заочна форма | | | | | |
| Усього | у тому числі | | | | | Усього | у тому числі | | | | |
| Л | П | Лаб | інд | ср | л | п | лаб | інд | ср |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 |
| **Модуль 1** | | | | | | | | | | | | |
| **Змістовий модуль 1**. Developing skills of sight interpreting. Terminology of marketing. | | | | | | | | | | | | |
| Тема 1. | 50 |  | 32 |  |  | 18 |  |  |  |  |  |  |
| Тема 2. | 50 |  | 32 |  |  | 18 |  |  |  |  |  |  |
| Тема 3. | 50 |  | 32 |  |  | 18 |  |  |  |  |  |  |
| Разом – зм. модуль 1 | 150 |  | 96 |  |  | 54 |  |  |  |  |  |  |
| **Змістовий модуль 2.** Lexicological / Lexico-Grammatical Aspects of Translation of sociopolitical aspects of economic texts. | | | | | | | | | | | | |
| Тема 4. | 40 |  | 32 |  |  | 8 |  |  |  |  |  |  |
| Тема 5. | 40 |  | 32 |  |  | 8 |  |  |  |  |  |  |
| Тема 6. | 40 |  | 32 |  |  | 8 |  |  |  |  |  |  |
| Разом – зм. модуль 2 | 120 |  | 96 |  |  | 24 |  |  |  |  |  |  |
| Усього годин | 270 |  | 192 |  |  | 78 |  |  |  |  |  |  |

1. **ТЕМИ ПРАКТИЧНИХ ЗАНЯТЬ**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| №  з/п | Назва теми | Кількість  годин |
|  | 1. Crossing Barriers (Communication, language, gestures) Getting acquainted with the students | 2 |
|  | 1. Crossing Barriers (Communication, language, gestures) Idioms unit 1 | 2 |
|  | 1. Crossing Barriers (Communication, language, gestures) Upstream Student’s Book pp. 7-10 | 2 |
|  | 1. Crossing Barriers (Communication, language, gestures) Grammarway 4 unit 1 pp.6-19 (ex.1-25) | 2 |
|  | 1. Crossing Barriers (Communication, language, gestures) Idioms unit 2 | 2 |
|  | 1. Crossing Barriers (Communication, language, gestures) Grammarway 4 unit 1 pp. 20-29 (ex.26-42) | 2 |
|  | 1. Crossing Barriers (Communication, language, gestures) Upstream Student’s Book pp. 11-13 | 2 |
|  | 1. Crossing Barriers (Communication, language, gestures) Idioms unit 3 | 2 |
|  | 1. Crossing Barriers (Communication, language, gestures) Upstream Student’s Book pp. 14-17 | 2 |
|  | 1. Crossing Barriers (Communication, language, gestures) Upstream Student’s Book pp. 18-22 | 2 |
|  | 1. Crossing Barriers (Communication, language, gestures) Idioms unit 4 | 2 |
|  | 1. Crossing Barriers (Communication, language, gestures) Upstream Workbook pp. 4-7 (ex.1-16) | 2 |
|  | 1. Crossing Barriers (Communication, language, gestures) Grammarway 4 unit 4 pp. 58-69 (ex.1-23) | 2 |
|  | 1. Crossing Barriers (Communication, language, gestures) Idioms unit 5 | 2 |
|  | 1. Crossing Barriers (Communication, language, gestures) Upstream Workbook pp. 8-13 (ex.17-30) | 2 |
|  | 1. Crossing Barriers (Communication, language, gestures) TEST 1 | 2 |
|  | 2. Moods and Feelings (Feelings, emotions, happiness) Idioms unit 6 | 2 |
|  | 2. Moods and Feelings (Feelings, emotions, happiness) Upstream Student’s Book pp. 23-25 | 2 |
|  | 2. Moods and Feelings (Feelings, emotions, happiness) Upstream Student’s Book pp. 26-29 | 2 |
|  | 2. Moods and Feelings (Feelings, emotions, happiness) Upstream Student’s Book pp. 30-33 | 2 |
|  | 2. Moods and Feelings (Feelings, emotions, happiness) Idioms unit 7 | 2 |
|  | 2. Moods and Feelings (Feelings, emotions, happiness) Upstream Student’s Book pp. 34-38 | 2 |
|  | 2. Moods and Feelings (Feelings, emotions, happiness) Upstream Workbook pp. 14-17 (ex.1-16) | 2 |
|  | 2. Moods and Feelings (Feelings, emotions, happiness) Idioms unit 8 | 2 |
|  | 2. Moods and Feelings (Feelings, emotions, happiness) Upstream Workbook pp. 18-23 (ex.17-30) | 2 |
|  | 2. Moods and Feelings (Feelings, emotions, happiness) Upstream Student’s Book pp. 39-42 (Self-Assessment Module) | 2 |
|  | 2. Moods and Feelings (Feelings, emotions, happiness) Idioms unit 9 | 2 |
|  | 2. Moods and Feelings (Feelings, emotions, happiness) Grammarway 4 unit 2 pp. 30-41 (ex.1-26) | 2 |
|  | 2. Moods and Feelings (Feelings, emotions, happiness) Upstream Student’s Book pp. 45-47 | 2 |
|  | 2. Moods and Feelings (Feelings, emotions, happiness) Idioms unit 10 | 2 |
|  | 2. Moods and Feelings (Feelings, emotions, happiness) Grammarway 4 unit 7 pp. 102-108 (ex.1-14) | 2 |
|  | 2. Moods and Feelings (Feelings, emotions, happiness) TEST 2 | 2 |
|  | 3. Making a living (Work/job, earning a living, money matters) Idioms unit 11 | 2 |
|  | 3. Making a living (Work/job, earning a living, money matters) Grammarway 4 unit 7 pp. 109-117 (ex.15-32) | 2 |
|  | 3. Making a living (Work/job, earning a living, money matters) Upstream Student’s Book pp. 48-51 | 2 |
|  | 3. Making a living (Work/job, earning a living, money matters) Idioms unit 12 | 2 |
|  | 3. Making a living (Work/job, earning a living, money matters) Upstream Student’s Book pp. 52-55 | 2 |
|  | 3. Making a living (Work/job, earning a living, money matters) Upstream Student’s Book pp. 56-60 | 2 |
|  | 3. Making a living (Work/job, earning a living, money matters) Idioms unit 13 | 2 |
|  | 3. Making a living (Work/job, earning a living, money matters) Upstream Workbook pp. 24-28 (ex.1-17) | 2 |
|  | 3. Making a living (Work/job, earning a living, money matters) Upstream Workbook pp. 28-33 (ex.18-30) | 2 |
|  | 3. Making a living (Work/job, earning a living, money matters) Idioms unit 14 | 2 |
|  | 3. Making a living (Work/job, earning a living, money matters) Homewatching presentations | 2 |
|  | 3. Making a living (Work/job, earning a living, money matters) Homewatching presentations | 2 |
|  | 3. Making a living (Work/job, earning a living, money matters) Idioms unit 15 | 2 |
|  | 3. Making a living (Work/job, earning a living, money matters) TEST 3 | 2 |
|  | 4. Make yourself at home (Dwellings, household items) Upstream Student’s Book pp. 61-63 | 2 |
|  | 4. Make yourself at home (Dwellings, household items) Phrasal Verbs unit 1 | 2 |
|  | 4. Make yourself at home (Dwellings, household items) Upstream Student’s Book pp. 64-67 | 2 |
|  | 4. Make yourself at home (Dwellings, household items) Upstream Student’s Book pp. 68-71 | 2 |
|  | 4. Make yourself at home (Dwellings, household items) Phrasal Verbs unit 2 | 2 |
|  | 4. Make yourself at home (Dwellings, household items) Upstream Student’s Book pp. 62-76 | 2 |
|  | 4. Make yourself at home (Dwellings, household items) Upstream Work Book pp. 34-38 (ex. 1 -14) | 2 |
|  | 4. Make yourself at home (Dwellings, household items) Phrasal Verbs unit 3 | 2 |
|  | 4. Make yourself at home (Dwellings, household items) Upstream Work Book pp. 39-43 (ex. 15 -28) | 2 |
|  | 4. Make yourself at home (Dwellings, household items) Grammarway 4 unit 7 | 2 |
|  | 4. Make yourself at home (Dwellings, household items) Upstream Student’s Book pp. 77-80 | 2 |
|  | 4. Make yourself at home (Dwellings, household items) Phrasal Verbs unit 4 | 2 |
|  | 4. Make yourself at home (Dwellings, household items) Upstream Student’s Book pp. 83-85 | 2 |
|  | 4. Make yourself at home (Dwellings, household items) Phrasal Verbs unit 5 | 2 |
|  | 4. Make yourself at home (Dwellings, household items) Homereading | 2 |
|  | 4. Make yourself at home (Dwellings, household items) Test 1 | 2 |
|  | 5. Modern living (modern trends, lifestyles) Phrasal Verbs unit 6 | 2 |
|  | 5. Modern living (modern trends, lifestyles) Upstream Student’s Book pp. 86-89 | 2 |
|  | 5. Modern living (modern trends, lifestyles) Homewatching | 2 |
|  | 5. Modern living (modern trends, lifestyles) Phrasal Verbs unit 6 | 2 |
|  | 5. Modern living (modern trends, lifestyles) Homereading | 2 |
|  | 5. Modern living (modern trends, lifestyles) Grammarway 4 unit 3, pp.42-53 | 2 |
|  | 5. Modern living (modern trends, lifestyles) Phrasal Verbs unit 7 | 2 |
|  | 5. Modern living (modern trends, lifestyles) Upstream Student’s Book pp. 90-93 | 2 |
|  | 5. Modern living (modern trends, lifestyles) Phrasal Verbs unit 8 | 2 |
|  | 5. Modern living (modern trends, lifestyles) Upstream Student’s Book pp. 94-98 | 2 |
|  | 5. Modern living (modern trends, lifestyles) Phrasal Verbs unit 9 | 2 |
|  | 5. Modern living (modern trends, lifestyles) Upstream Work Book pp. 44-47 (ex. 1 -16) | 2 |
|  | 5. Modern living (modern trends, lifestyles) Phrasal Verbs unit 10 | 2 |
|  | 5. Modern living (modern trends, lifestyles) Upstream Work Book pp. 48-53 (ex. 17 -28) | 2 |
|  | 5. Modern living (modern trends, lifestyles) Test 2 | 2 |
|  | 6. Going places (holidays, travelling) Phrasal Verbs unit 11 | 2 |
|  | 6. Going places (holidays, travelling) Upstream Student’s Book pp. 137-139 | 2 |
|  | 6. Going places (holidays, travelling) Upstream Student’s Book pp. 140-141, 144-145 | 2 |
|  | 6. Going places (holidays, travelling) Phrasal Verbs unit 12 | 2 |
|  | Upstream Student’s Book pp.142-143, 146-147 | 2 |
|  | 6. Going places (holidays, travelling) Grammarway unit 6 (Passive) | 2 |
|  | 6. Going places (holidays, travelling) Phrasal Verbs unit 13 | 2 |
|  | 6. Going places (holidays, travelling) Upstream Student’s Book pp. 148-152 | 2 |
|  | 6. Going places (holidays, travelling) Upstream Work Book pp. 74-79 (ex. 1-16) | 2 |
|  | 6. Going places (holidays, travelling) Phrasal Verbs unit 14 | 2 |
|  | 6. Going places (holidays, travelling) Upstream Work Book pp. 80-83 (ex. 17-28) | 2 |
|  | 6. Going places (holidays, travelling) Upstream Student’s Book pp. 153-156 (Self-Assessment Module) | 2 |
|  | 6. Going places (holidays, travelling) Phrasal Verbs unit 15 | 2 |
|  | 6. Going places (holidays, travelling) Phrasal Verbs unit 16 | 2 |
|  | 6. Going places (holidays, travelling) TEST 3 | 2 |
|  | 6. Going places (holidays, travelling) Homereading | 2 |
|  | 6. Going places (holidays, travelling) Homereading | 2 |

**6. Самостійна робота**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| №  з/п | Назва теми | Кількість  Годин |
| 1 | Конспектування літературних джерел | 18 |
| 2 | Виконання практичних завдань протягом року | 30 |
| 3 | Підготовка до практичних занять | 30 |
|  | Разом | 78 |

**7. МЕТОДИ КОНТРОЛЮ**

**Тести, іспит.**

***8.* Розподіл балів, що присвоюється студентам**

**Форма підсумкового контролю – іспит**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Поточне тестування та самостійна робота | | | | | | Практ.  зан-ття | Підсум  ковий тест  (***іспит***) | Сума |
| Змістовий модуль №1 | | | Змістовий модуль № 2 | | |
| Т1 | Т2 | Т3 | Т4 | Т5 | Т6 | 14 | 50 | 100 |
| 6 | 6 | 6 | 6 | 6 | 6 |

Оцінювання знань студента здійснюється за 100-бальною шкалою (для екзаменів і заліків).

* максимальна кількість балів при оцінюванні знань студентів з дисципліни, яка завершується заліком, становить за поточну успішність 50 балів, на заліку – 50 балів;
* при оформленні документів за екзаменаційну сесію використовується таблиця відповідності оцінювання знань студентів за різними системами.

**Шкала оцінювання: Університету , національна та ECTS**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| ***Оцінка в балах*** | ***Оцінка ECTS*** | ***Визначення*** | ***За національною шкалою*** | |
| ***Екзаменаційна оцінка, оцінка з диференційованого заліку*** | ***Залік*** |
| 90 – 100 | **А** | *Відмінно* | *Відмінно* | *Зараховано* |
| 81-89 | **В** | *Дуже добре* | *Добре* |
| 71-80 | **С** | *Добре* |
| 61-70 | **D** | *Задовільно* | *Задовільно* |
| 51-60 | **Е** | *Достатньо* |

**9. Рекомендована література**

***Базова***

1. Evans V. Upstream B2+. Upper Intermediate : student`s book / Virginia Evans, Bob Obee. - Newbury : Express Publishing, 2013. – 264 p. : ill.
2. Evans V. Upstream B2+. Upper Intermediate : workbook / Virginia Evans, Bob Obee. - Newbury : Express Publishing, 2013. – 136 p.
3. Dooley, J. Grammarway 4 : English Grammar Book with answers / J. Dooley, V. Evans. - 4-th impr. - Newbury: Express Publishing, 2009. – 278 p.
4. Milton J. A Good Turn of Phrase: Advanced Practice in Phrasal Verbs and Prepositional Phrases Student's Book / J. Milton, B. Blake, V. Evans. - Newbury: Express Publishing, 2000. – 98 p.
5. Milton J. A Good Turn of Phrase: Advanced Idiom Practice Student's Book / J. Milton, V. Evans. - Newbury: Express Publishing, 2000. – 51 p.

***Допоміжна***

1. The economist <http://www.economist.com/>
2. Financial Times <http://www.ft.com/home/europe>
3. The Guardian (Business section) <http://www.theguardian.com/uk/business>
4. Ted Talks <https://www.ted.com/>
5. Baker M. In other words: A Coursebook on Translation. – London and New York: Routledge, 1992. – V. XII. – 304 p.
6. Newmark P. A Textbook of Translation. – New York; London: Prentice Hall, 1988. – XII. – 292 p.

Автор \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/Наняк Ю. О../